

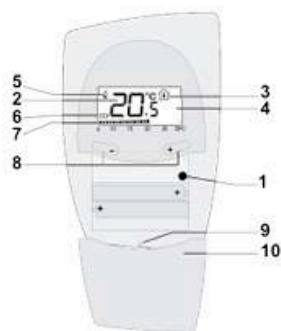
Caratteristiche tecniche

Codice	54185	25809 - 25800 - 25615	25620	25501
Tensione di alimentazione	-	230 V 50 Hz		
Intervallo di regolazione	+8°C a +30°C	+5°C a +35°C		
Differenziale statico	0,8 K	0,5 K		< 0,5 K
Potere di interruzione:				
carico resistivo	1 SC 10 A 250 V AC	1 NC 10 A 250 V AC	1 SC 10 A 250 V AC	1 SC 8 A 250 V AC
carico induttivo (cos φ =0,6)	-	3 A 250 V AC		
Tecnologia	membrana	bi-metallo		elettronico
Installazione	parete			
Temperatura di funzionamento	-10°C +50°C	0°C +50°C		
Temperatura di stoccaggio	-20°C +60°C	-10°C +65°C		
Classe di isolamento	II			
Indice di protezione	IP 30 / IK 03			
Collegamenti	2 fili o 3 fili	3 fili		3 fili o 4 fili
	cavi rigidi	-		
	cavi flessibili	-		
Dimensioni	80 x 80 x 30 mm			
Sonda distanza max	-			

Prestazioni riferite alla temperatura ambiente di 20 °C

Presentazione del prodotto

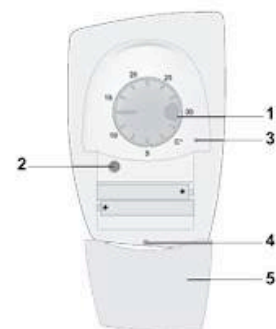
25311



Legenda

1. pulsante reset
2. visualizzazione temperatura
3. simbolo temperatura ambiente
4. visualizzatore multifunzioni
5. indicatore attivazione riscaldamento
6. spia batterie scariche
7. indicatore livello di temperatura programmato
8. tasti + e - per regolazioni
9. vite per rimuovere la base
10. coperchio vano batterie

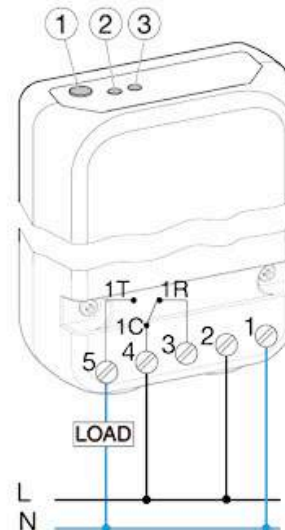
25310



Legenda

1. manopola regolazione temperatura
2. pulsante codifica
3. spia funzionamento
4. vite per rimuovere la base
5. coperchio vano batterie

53401



Legenda

1. pulsante configurazione e forzatura
2. presenza corrente di rete
3. visualizzazione dell'uscita ON/OFF

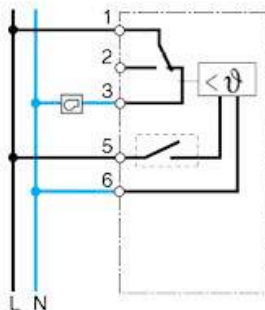
Caratteristiche tecniche

Codice	26254
Tensione di alimentazione	230 V 50 Hz
Intervallo di regolazione	+20°C a +90°C
Differenziale statico	+/- 3 K
Potere di interruzione:	
carico resistivo	1 NC o 1 SC 15 A 250 V AC
carico induttivo (cos φ = 0,6)	2,5 A 250 V AC
Tecnologia	bi-metallo
Installazione	contatto
Temperatura di funzionamento	-
Temperatura di stoccaggio	-
Classe di isolamento	II
Indice di protezione	IP 20
Collegamenti	-
cavi rigidi	-
cavi flessibili	-
Dimensioni	46 x 99 x 54 mm
Sonda distanza max	-

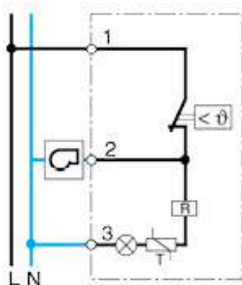
Prestazioni riferite alla temperatura ambiente di 20 °C

Collegamenti

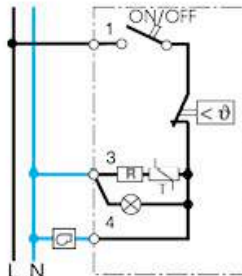
Elettronico
25501



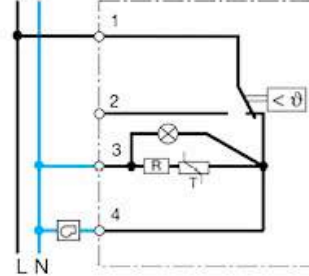
Bi-metallo
25800 - 25809



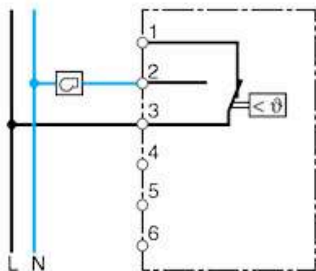
25615



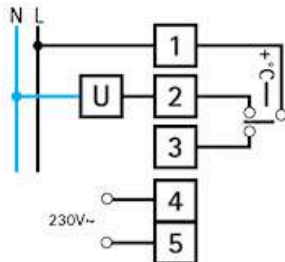
25620



A membrana
54185



Da incasso
43014 - 43015



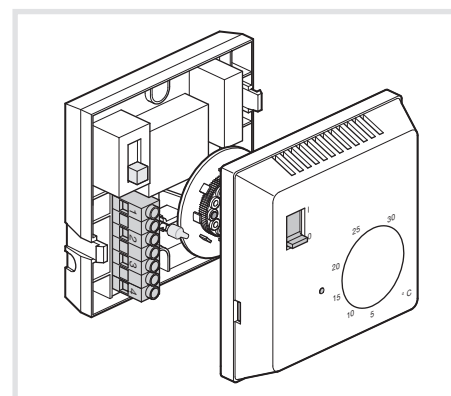
6LE000438B



(FR)
(EN)
(DE)

Thermostats d'ambiance bi-métal
Bimetallic room thermostats
Bimetall-Raumthermostate

25620 - 25615 - 25614
25809 - 25805 - 25800



(FR) Notice d'instruction

Présentation du produit

réf. 25614: avec contact inverseur et entrée horloge pour abaissement de température (réglable de -3K à -7K à l'aide du potentiomètre situé en haut à gauche, pré-réglage -3K)
réf. 25615: avec contact à ouverture et interrupteur marche/arrêt
réf. 25620: avec contact inverseur
réf. 25800: avec contact à ouverture et voyant
réf. 25805: idem 25614 mais avec réglage de la consigne de température sous le couvercle
réf. 25809: avec contact à ouverture

- ① Socle
- ② Disque
- ③ Ergot de limitation d'échelle à détacher du socle du thermostat (sauf 25800 et 25809).

Ils se trouvent dans les trous de fixation

- ④ Bouton
- ⑤ Couvercle
- ⑥ Emplacements pour ergots de limitation d'échelle

Installation

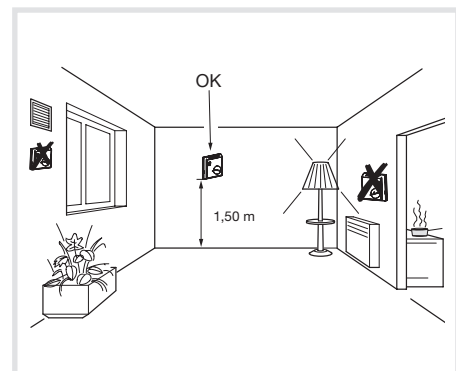
le thermostat d'ambiance doit être monté à environ 1,5 mètre du sol, sur un mur intérieur, à l'abri du rayonnement solaire direct et de toute perturbation thermique telle que lampe d'éclairage, téléviseur, tuyau de chauffage, cheminée, télévision, courant d'air etc.

Schéma de raccordement

Veillez respecter le schéma de raccordement qui se trouve à l'intérieur du couvercle ⑤.

Ajustement de l'échelle de température

Deux jours environ après l'installation, relevez la température ambiante à l'aide d'un thermomètre de référence placé au centre de la pièce. Retirez le bouton ④ puis repositionnez-le de manière à ce que la flèche indique la même température que celle indiquée par le thermomètre.

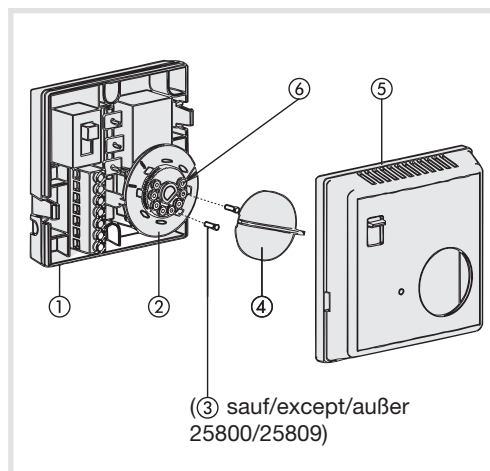


(EN) User instructions

Product presentation

ref. 25800: with normally-closed contact and heating indicator
ref. 25615: with normally-closed contact and ON/OFF switch.
ref. 25620: with changeover contact
ref. 25614: with changeover contact and programmable setpoint reduction by means of a separate timer (variable from -3K to -7K, works setting: -3K)
ref. 25805: same as 25614 but temperature adjustment under the cover.
ref. 25809: with normally-closed contact

- ① Base
- ② Disk
- ③ Lock pins (except 25800 and 25809). The lock pins for the scale limitation are to be detached from the base. They are located on the fixing holes.
- ④ Knob
- ⑤ Cover
- ⑥ Site for the lock pins



Installation

The room thermostat must be installed at approximately 1,5 metre up from floor upon an interior wall, away from direct solar radiation and any heat source such as television, lighting and air draught etc.

Connection

Connect all leads as shown in circuit diagram in cover ⑤.

Temperature's range limitation

After two days from the installation, measure the room temperature with a reference thermometer. Draw back the knob ④ and locate it to reach the same value of the reference thermometer.

(DE) Bedienungsanleitung

Produktbeschreibung

Art. Nr. 25614: mit Wechsel-Kontakt und Schaltuhren Eingang für Temperaturabsenkung, (regelbar von -3K bis -7K durch Potentiometer oben links, Werkeinstellung -3K)
Art. Nr. 25615: mit Öffner-Kontakt und Ein-Aus Schalter
Art. Nr. 25620: mit Wechsel-Kontakt
Art. Nr. 25800: mit Öffner-Kontakt und Kontrolllampe
Art. Nr. 25805: wie 25614 aber mit Temperatureinstellung unter dem Gehäusedeckel.
Art. Nr. 25809: mit Öffner-Kontakt

- ① Sockel
- ② Scheibe
- ③ Bereichseinstellungsstifte müssen vom Sockel gelöst werden (außer 25800 und 25809). Sie befinden sich in den Befestigungslöchern
- ④ Knopf
- ⑤ Deckel
- ⑥ Löcher für Bereichseinstellungsstifte

Installation

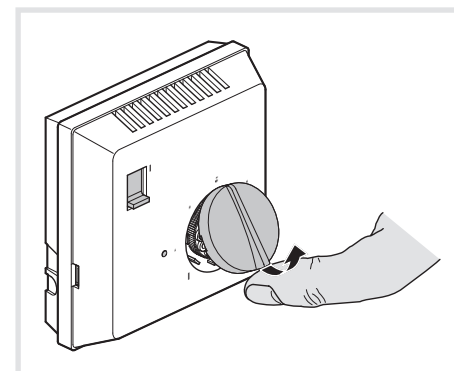
Das Raumtemperaturthermostat sollte in 1,5 m. Höhe über Boden an einer Innenwand, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen aller Art wie Lampe, Fernseher, Heizkörper sowie vor störendem Luftzug usw. eingebaut werden.

Anschluß

Schliessen Sie alle Leitungen genau nach dem Schaltbild im Gehäusedeckel ⑤ an.

Einstellung der Temperaturskala

Um eine präzise Einstellung der Skala zu erhalten, wird empfohlen, ca zwei Tage nach dem Einbau die Raumtemperatur mit einem Thermometer zu messen. Den Knopf ④ zurückziehen und ihn neu positionieren damit der Pfeil die gleiche Temperatur wie das Thermometer anzeigt.



Caractéristiques techniques

- Alimentation: 230 V \sim +10/-15%
240 V \sim +/-6% 50/60 Hz
- Plage de réglage: + 5 °C à + 35 °C
- Différentiel statique: 0,5K
- Pouvoir de coupure:
contact à ouverture (chauffage):
10 (2) A 230V \sim
contact à fermeture: 3 (1) A 230 V \sim
- IP30
- Protection amont: 10A
- Action de type: 1C
- Classe de logiciel: pas de logiciel
- Classe d'isolation: II
- Degré de pollution: 2
- Tension de choc: 4kV
- Tension et courant pour essais d'émission
CEM: 230V \sim - 0.5A
- Environnement
 - T° de fonctionnement: 0 °C à +45 °C
 - T° stockage: -10 °C à +65 °C
 - Indice de protection: IP 30
 - Classe ecodesign: 1
- Produit indépendant pour montage en sailli
ou en boîte d'encastrement

Technical characteristics

- Power supply: 230 V \sim +10/-15%
240 V \sim +/-6% 50/60 Hz
- Temperature range: + 5 °C to +35 °C
- Static differential: 0,5K
- Switching capacity:
normally-closed (heating) contact:
10 (2) A 230V \sim
normally-open contact: 3 (1) A 230 V \sim
- IP30
- Upstream protection: 10A
- Action type: 1C
- Insulation class: II
- Pollution category: 2
- Rated impulse voltage: 4kV
- Voltage and current declared for the needs of
EMC emissions tests: 230V \sim - 0.5A
- Environment
 - Operating temperature: 0 °C to +45 °C
 - Storage temperature: -10 °C to +65 °C
 - Protection rating: IP 30
 - Ecodesign class: 1
- Independent product for surface mounting or
flush mounting

Technische Daten

- Spannungversorgung: 230 V \sim +10/-15%
240 V \sim +/-6% 50/60 Hz
- Temperaturbereich: + 5 °C bis + 35 °C
- Statische Schalt Differenz: 0,5 K
- Schaltleistung:
Öffner (Heizung): 10 (2) A 230V \sim
- Schliesser: 3 (1) A 230 V \sim
- IP30
- Vorsicherung: 10A
- Maßnahme des Typs: 1C
- Isolationsklasse: II
- Verschmutzungsgrad: 2
- Nennstoßspannung: 4kV
- Strom und Spannung gemeldet für die
Bedürfnisse der EMVStörabstrahlungsmessungen:
230V \sim - 0.5A
- Umgebung
 - Betriebstemperatur: 0 °C bis +45 °C
 - Lagerungstemperatur: -10 °C bis +65 °C
 - Schutzart: IP 30
 - Effizienzklasse: 1
- Unabhängiges Produkt für Aufputzmontage
oder Unterputzmontage



Comment éliminer ce produit (déchets
d'équipements électriques et électroniques).

(Applicable dans les pays de l'Union Euro-
péenne et aux autres pays européens dispo-
sant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou sa documenta-
tion indique qu'il ne doit pas être éliminé en
fin de vie avec les autres déchets ménagers.
L'élimination incontrôlée des déchets pouvant
porter préjudice à l'environnement ou à la santé
humaine, veuillez le séparer des autres types
de déchets et le recycler de façon responsable.
Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable
des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le
distributeur leur ayant vendu le produit ou à
se renseigner auprès de leur mairie pour savoir
où et comment ils peuvent se débarrasser de
ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant
l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs
fournisseurs et à consulter les conditions de
leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas
être éliminé avec les autres déchets commer-
ciaux.

Utilisable partout en Europe (€) et en Suisse



Correct Disposal of This product
(Waste Electrical & Electronic Equipment).

(Applicable in the European Union and
other European countries with separate
collection systems).

This marking shown on the product or its literature
indicates that it should not be disposed with other
household waste at the end of its working life. To
prevent possible harm to the environment or human
health from uncontrolled waste disposal, please
separate this from other types of waste and recycle
it responsibly to promote the sustainable reuse of
material resources.

Household users should contact either the retailer
where they purchased this product, or their local
government office, for details of where and how
they can take this item for environmentally safe
recycling.

Business users should contact their supplier and
check the terms and conditions of the purchase
contract. This product should not be mixed with
other commercial waste for disposal.

Usable in all Europe (€) and in Switzerland



Korrekte Entsorgung dieses Produkts
(Elektromüll).

(Anzuwenden in den Ländern der Europäi-
schen Union und anderen europäischen Län-
dern mit einem separaten Sammelsystem).

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf
der dazugehörigen Dokumentation gibt an,
dass es nach seiner Lebensdauer nicht zu-
sammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt
werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte
getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt
bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch
unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden.
Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige
Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen
zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das
Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen
Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu
bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche
Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren
Lieferanten wenden und die Bedingungen des
Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt
darf nicht zusammen mit anderem Gewerbe-
müll entsorgt werden.

Verwendbar in ganz Europa (€) und in der
Schweiz